

# NAPIA

Phiên bản tiếng Việt

**VOL.75 Tháng 7 năm 2026**

Thành lập tháng 5 năm 2009

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki cho người nước ngoài.

Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

## **Giới thiệu về 3 quốc tịch có số lượng cư dân nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki đông nhất, theo thành phố, thị trấn**

**Tỉnh Nagasaki có hơn 16.000 cư dân nước ngoài.**

**Chúng tôi sẽ giới thiệu 3 tỉnh, thành phố và thị trấn có số lượng cư dân nước ngoài đông nhất.**

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| <u>Tỉnh Nagasaki</u> | <u>16.393</u> |
| Việt Nam             | 3.241         |
| Trung Quốc           | 2.100         |
| Philippines          | 1.931         |

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| <u>Thành phố Nagasaki</u> | <u>5.326</u> |
| Trung Quốc                | 1.117        |
| Nepal                     | 815          |
| Philippines               | 811          |

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| <u>Thành phố Sasebo</u> | <u>2.804</u> |
| Nepal                   | 428          |
| Trung Quốc              | 396          |
| Việt Nam                | 367          |

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <u>Thành phố Shimabara</u> | <u>783</u> |
| Việt Nam                   | 214        |
| Nepal                      | 156        |
| Myanmar                    | 117        |

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| <u>Thành phố Isahaya</u> | <u>1.519</u> |
| Việt Nam                 | 509          |
| Indonesia                | 278          |
| Myanmar                  | 167          |

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <u>Thành phố Omura</u> | <u>817</u> |
| Việt Nam               | 144        |
| Indonesia              | 102        |
| Trung Quốc             | 99         |

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <u>Thành phố Hirado</u> | <u>282</u> |
| Indonesia               | 83         |
| Việt Nam                | 59         |
| Myanmar                 | 34         |

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| <u>Thành phố Matsuura</u> | <u>338</u> |
| Việt Nam                  | 126        |
| Indonesia                 | 92         |
| Philippines               | 57         |

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| <u>Thành phố Tsushima</u> | <u>394</u> |
| Hàn Quốc                  | 159        |
| Indonesia                 | 96         |
| Việt Nam                  | 33         |

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <u>Thành phố Iki</u> | <u>117</u> |
| Myanmar              | 26         |
| Trung Quốc           | 24         |
| Philippines          | 19         |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <u>Thành phố Goto</u> | <u>410</u> |
| Việt Nam              | 134        |
| Indonesia             | 72         |
| Myanmar               | 62         |

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <u>Thành phố Saikai</u> | <u>840</u> |
| Việt Nam                | 345        |
| Philippines             | 255        |
| Indonesia               | 131        |

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <u>Thành phố Unzen</u> | <u>966</u> |
| Indonesia              | 280        |
| Việt Nam               | 260        |
| Campuchia              | 167        |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| <u>Thành phố Minamishimabara</u> | <u>530</u> |
| Việt Nam                         | 189        |
| Indonesia                        | 90         |
| Myanmar                          | 83         |

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <u>Thị trấn Nagayo</u> | <u>210</u> |
| Việt Nam               | 51         |
| Trung Quốc             | 41         |
| Philippines            | 23         |

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <u>Thị trấn Togitsu</u> | <u>455</u> |
| Trung Quốc              | 121        |
| Nepal                   | 59         |
| Indonesia               | 55         |

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| <u>Thị trấn Higashisonogi</u> | <u>100</u> |
| Myanmar                       | 30         |
| Philippines                   | 22         |
| Indonesia                     | 11         |

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <u>Thị trấn Kawatana</u> | <u>95</u> |
| Việt Nam                 | 36        |
| Myanmar                  | 19        |
| Mỹ, Philippines          | 8         |

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| <u>Thị trấn Hasami</u> | <u>93</u> |
| Indonesia              | 19        |
| Philippines            | 13        |
| Trung Quốc             | 11        |

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| <u>Thị trấn Ojika</u> | <u>18</u> |
| Indonesia             | 5         |
| Việt Nam              | 4         |
| Mỹ, Myanmar           | 2         |

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <u>Thị trấn Saza</u> | <u>100</u> |
| Indonesia            | 30         |
| Philippines          | 19         |
| Campuchia            | 13         |

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| <u>Thị trấn Shinkamigoto</u> | <u>196</u> |
| Indonesia                    | 112        |
| Myanmar                      | 29         |
| Việt Nam                     | 23         |

Tài liệu tham khảo: Bảng thống kê của Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú về Người nước ngoài lưu trú (trước đây là Thống kê Người nước ngoài đăng ký) [Ngày khảo sát: Tháng 6 năm 2025, ngày công bố: Tháng 12 năm 2025]



## Những câu hỏi thường gặp của cư dân nước ngoài

(Tham khảo: Hiệp hội Quốc tế hóa Chính quyền Địa phương, "Tập hợp những câu hỏi thường gặp về Cuộc sống của Cư dân Nước ngoài")



### Các trường hợp liên quan đến lao động



Tôi muốn đi làm. Vậy tôi nên làm gì?



Trước tiên, hãy kiểm tra xem tư cách lưu trú của bạn có cho phép bạn làm việc hay không. Tại Nhật Bản, các Trung tâm Dịch vụ việc làm (Hello Work) cũng cung cấp dịch vụ tư vấn nghề nghiệp và giới thiệu việc làm miễn phí cho người nước ngoài, vì vậy bạn hãy tận dụng dịch vụ của văn phòng Hello Work gần bạn nhất. Ngoài ra, trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi cũng cung cấp nhiều thông tin khác nhau trong mục "Các biện pháp tuyển dụng người nước ngoài". Bạn hãy tham khảo trang web này nhé.

<Tham khảo>

[Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi]

<http://www.mhlw.go.jp/>

• Các biện pháp tuyển dụng người nước ngoài

<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html>

• Vị trí các văn phòng Hello Work trên toàn quốc

<http://www.mhlw.go.jp/kyujin/hwmap.html>

• Danh sách các văn phòng Hello Work có thể tư vấn bằng tiếng nước ngoài

<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/naitei/dl/nihong1.pdf>



### Các trường hợp liên quan đến lao động

Tôi không đọc được tiếng Nhật. Tôi được nghe kể miệng về điều kiện làm việc và tôi thấy bất an. Tôi muốn ký hợp đồng lao động. Việc đó có khả năng không?



Luật Tiêu chuẩn Lao động quy định rằng khi ký kết hợp đồng lao động, người sử dụng lao động phải cung cấp văn bản nêu rõ các điều kiện làm việc như mức lương và giờ làm việc, v.v. Nếu hợp đồng được viết bằng tiếng Nhật, hãy chắc chắn kiểm tra nội dung hợp đồng bằng cách yêu cầu người sử dụng lao động dịch nó sang tiếng mẹ đẻ của bạn, v.v. Hợp đồng lao động và nội quy lao động, v.v. rất quan trọng vì chúng có thể giúp ngăn ngừa các vấn đề trong tương lai. Hơn nữa, luật pháp liên quan đến lao động được áp dụng cho tất cả người lao động tại Nhật Bản, bao gồm cả người nước ngoài, và những lao động nhập cư đã quá hạn visa cũng không ngoại lệ.

<Tham khảo>

[Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi]

<http://www.mhlw.go.jp/>

• Hợp đồng lao động

<http://www.mhlw.go.jp/bunya/roudoukijun/keiyaku.html>

• Danh sách các tờ rơi và tài liệu khác liên quan đến quản lý tiêu chuẩn lao động

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/index.html>

### Phân phát miễn phí các tập sách đa ngôn ngữ

Có 3 loại tập sách với nội dung liên quan đến cuộc sống, y tế và chăm con được phân phát miễn phí bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn và tiếng Việt.

Các bạn cũng có thể xem nội dung của tập sách này trên trang web của hiệp hội chúng tôi.



Mã QR

<<Tập sách đa ngôn ngữ được phân phát miễn phí>>

- ★ Sách hướng dẫn đời sống tại Nagasaki
- ★ Những điều cần biết trước khi xảy ra tai họa!! Trước khi thảm họa xảy ra!
- ★ Sách dùng khi đi bệnh viện

[Các tổ chức mà người nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki có thể được tư vấn]

[Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài của tỉnh Nagasaki](#)

ĐT: 095-820-3377

Giờ mở cửa: từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều

\*Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ quốc gia, đầu năm cuối năm

[Các tổ chức mà bạn có thể được tư vấn về tư cách lưu trú, v.v.]

[Trung tâm Hỗ trợ Lưu trú cho người nước ngoài \(FRESC\)](#)

Nơi đây tập trung các quầy liên hệ của chính phủ hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài sống và làm việc tại Nhật Bản, hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài, v.v.

ĐT: 0570-011000

Giờ mở cửa: từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều

\*Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ quốc gia, đầu năm cuối năm

## Kiến thức về cuộc sống «Vứt rác»

Khi vứt rác, cần phân loại rác.

Bạn cần tuân thủ các quy định về cách phân loại rác tại thành phố nơi bạn sống. Tại tòa thị chính ở thành phố nơi bạn sống có cung cấp các tờ rơi và tờ gấp về cách phân loại rác. Có thể có các tờ rơi, v.v. bằng tiếng nước ngoài. Bạn cũng có thể đọc thông tin về cách phân loại rác trên trang web của tòa thị chính.

(Nguồn: Trang web Cổng thông tin Chung sống Đa văn hóa của Thủ đô Tokyo)



### Cách phân loại rác

Rác đốt được, rác tái chế, rác không đốt được, rác bao bì và hộp đựng bằng nhựa, rác cống kênh và các loại rác khác (máy điều hòa, tivi, tủ lạnh, máy giặt, v.v.)

### Cách vứt rác

Khi vứt rác, bạn cần tuân thủ quy định của thành phố hoặc khu chung cư/căn hộ nơi bạn sống. Bạn cần tuân thủ ngày trong tuần, giờ và địa điểm đã được chỉ định. Đối với túi đựng rác, mọi người thường dùng túi nhựa có thể thấy được bên trong. Cũng có những thành phố có quy định riêng về túi đựng rác. Nếu bạn không tuân thủ các quy định về ngày, giờ, cách phân loại và cách vứt rác, thành phố sẽ không thể thu gom rác cho bạn.



### Vứt bỏ rác cống kênh (rác kích thước lớn)

Rác thải cống kênh" là những vật dụng rác thải lớn như đồ nội thất (bàn, giường, v.v.) và xe đạp.

Để xử lý "rác thải cống kênh", bạn phải liên hệ qua điện thoại hoặc trực tuyến với "Trung tâm tiếp nhận rác thải cống kênh". Có phí khi xử lý "rác thải cống kênh"

### Vứt bỏ máy điều hòa, tivi, tủ lạnh và máy giặt

Máy điều hòa, tivi, tủ lạnh/tủ đông và máy giặt/máy sấy không phải là "rác cống kênh". Khi mua đồ mới, hãy yêu cầu cửa hàng mà bạn đã mua món đồ mới vứt đồ cũ cho bạn. Nếu cửa hàng không thực hiện, bạn hãy liên hệ với tòa thị chính của thành phố nơi bạn sống. Cư dân sống trong quận cần đăng ký với "Trung tâm tiếp nhận tái chế đồ điện gia dụng".



## Thông báo từ Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

### Thông tin hướng dẫn về Khóa học tìm hiểu kiến thức quốc tế dành cho thanh thiếu niên "Cùng học hỏi! Cùng chơi! Du lịch trải nghiệm thế giới!"

Hãy mang theo hộ chiếu, lên đường đến từng quốc gia và lắng nghe những câu chuyện từ người nước ngoài từ quốc gia đó và giao lưu với họ.

Đây là một sự kiện rất được ưa thích hàng năm.

- Ngày giờ: 1:00 - 3:00 chiều Thứ Hai ngày 3 tháng 8 năm 2026
- Địa điểm: Hội trường đa chức năng Thư viện thành phố Nagasaki
- Số lượng: 30 học sinh tiểu học (Theo thứ tự đăng ký. Ngừng nhận đăng ký ngay khi đạt đủ số lượng người tham gia tối đa)
- Ban tổ chức: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (ĐT: 095-823-3931), Thư viện Thành phố Nagasaki Fudo Giken

### Thông tin hướng dẫn về "Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài lần thứ 17 ~ Hãy cùng tâm sự in Nagasaki ~"

Các bạn người nước ngoài đang sống tại tỉnh Nagasaki ơ! Các bạn có muốn thử bày tỏ suy nghĩ của mình bằng tiếng Nhật không?

- Ngày giờ: Chủ nhật, ngày 15 tháng 11 năm 2026
- Địa điểm: Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Nagasaki dành cho các nạn nhân bom nguyên tử
- Giải thưởng: Giải nhất: 50.000 yên, Giải nhì: 30.000 yên, Giải ba: 20.000 yên, Giải khuyến khích: 10.000 yên
- Ban tổ chức: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (ĐT: 095-823-3931), Hiệp hội Thúc đẩy Hòa bình Nagasaki

### Thông tin hướng dẫn về "Lễ hội Hợp tác - Giao lưu Quốc tế Nagasaki" lần thứ 28

Năm nay cũng sẽ có rất nhiều nội dung thú vị dành cho tất cả mọi người, từ trẻ em đến người lớn. Các thành viên người Nhật Bản và nước ngoài tham gia vào các hoạt động giao lưu và hợp tác quốc tế sẽ chờ đón bạn tại địa điểm tổ chức. Các bạn nhất định hãy đến chơi nhé!

- Ngày giờ: Chủ nhật, ngày 13 tháng 12 năm 2026
- Địa điểm: Văn phòng Chính quyền tỉnh Nagasaki
- Ban tổ chức: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (ĐT: 095-823-3931), Nhóm Xúc tiến Lễ hội 2026

### Tuyển tình nguyện viên nước ngoài để hỗ trợ công việc

Chúng tôi đang tuyển tình nguyện viên hỗ trợ công việc của chúng tôi vào một trong các ngày thứ Hai, thứ Ba và thứ Sáu hàng tuần từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều. Bạn sẽ giao lưu với các tình nguyện viên người Nhật và làm các hoạt động đơn giản như photocopy báo và gấp tờ rơi, v.v. Chúng tôi sẽ gửi 1.000 yên một lần làm chi phí đi lại và gộp lại để thanh toán vào tháng tiếp theo. Đừng ngần ngại liên hệ với chúng tôi.



Hỗ trợ sự chung sống đa văn hóa trong khu vực và giao lưu quốc tế

**Nagasaki International Association**

**Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki**

ĐT: 095-823-3931

Email: nia@nia.or.jp

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 sáng - 5:30 chiều



WEB



FB

### Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài của tỉnh Nagasaki

Tư vấn về tư cách lưu trú, tư vấn về cuộc sống như sinh con, phúc lợi, v.v.

ĐT: 095-820-3377

Email: soudan@nia.or.jp

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu, 9:00 sáng - 4:00 chiều

Địa chỉ: 2-11 Dejima-machi, Thành phố Nagasaki

Đóng cửa: Thứ bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và nghỉ từ 29/12 - 3/1